

HELSINGIN YLIOPISTO

KIELITIETOISEN YLIOPISTOARJEN OHJEET

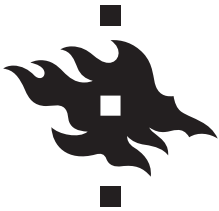
Kielitietoisuus on keino edistää monimuotoisuutta, ja kielitietoinen toimintakulttuuri luo vahvan pohjan inklusiiviselle yhteisölle. Kielitietoisen yliopistoarjen ohjeet on laadittu tukemaan koko yliopistoyhteisön, opiskelijoiden ja henkilökunnan, arkipäivän monikielisiä kohtaamisia ja mahdollistamaan kielten oppimista.

Sekä kielitietoinen toiminta että kielen oppiminen vaativat sitoutumista, aikaa ja aktiivista vaivanäköä kaikilta yhteisön jäseniltä. Kieli toimii oleellisena välineenä vuorovaikutuksessa ja tiedon jakamisessa, ja kielitietoisuus on merkittävä osa kielen käytön ja oppimisen taustalla.

Kun rakennamme yhteisöä, joka kunnioittaa monimuotoisuutta, meidän on oltava valmiita hyväksymään erilaiset aksentit, vaihtelevat puhenopeudet ja kielitaidon tasot. Voimme myös joustavasti käyttää eri kieliä keskusteluissa. Täydellinen ymmärtäminen ei aina ole välttämätöntä – tärkeintä on pyrkimys avoimeen ja kunnioittavaan kommunikaatioon.

Kannustamme kaikkia pohtimaan, miten omaa toimintaa ja työtä voisi avata useammille ihmisille, sillä monimuotoinen yhteisö lisää mahdollisuuksia innovoida ja luoda positiivista työ- ja opiskeluympäristöä. Se edistää myös avoimuutta ja auttaa vastaamaan paremmin muuttuviin haasteisiin ja mahdollisuuksiin.

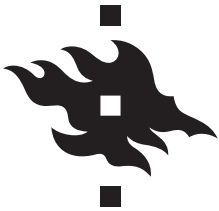




KIELITIETOINEN TURVALLISEMPI TILA

Kielitietoisien turvallisemman tilan periaatteet on laadittu, jotta jokaisella yliopistolaisella olisi mahdollisimman tervetullut ja turvallinen olo osallistua yliopiston toimintaan. Kielitietoisella toiminnalla huomioimme yhteisön kielellisen moninaisuuden, poistamme osallistumisen esteitä ja mahdollistamme kielitaidon kehittymisen. Kolmikielisessä yliopistossa (suomi, ruotsi, englanti) olemme kaikki vastuussa monipuolista kielten käyttöä arvostavan yhteisön luomisesta.

- Kohtaa muut avoimin mielin, ole hyväntahtoinen ja osoita toisille sekä itsellesi lempeyttä ja hyväksyntää erilaisille kielten käytöille ja kielitaidoille.
- Toimi sensitiivisesti, äläkä tee oletuksia tai yleistyksiä toisen nimen tai ulkoisen olemuksen pohjalta hänen äidinkielestään.
- Tervehdi kielellä/kielillä, jolla/joilla toimit työ- tai opiskeluympäristössäsi.
- Älä oletta, että kaikki puhuvat samaa kieltä. Kysy millä kielellä/kielillä toinen haluaa jatkaa keskustelua. Voit samalla kertoa, millä kielellä/kielillä itse pystyt kommunikoimaan. Voitte kommunikoida sovittaessa eri kielillä, varmistaen että molemmat ymmärtävät keskustelun sisällön.
- Keskustelun ylläpitäjän tulee huomioida, että kaikki tilassa olevat pääsevät osallistumaan keskusteluun ja saavat tarvittavan tiedon esimerkiksi tarkistamalla keskustelun aikana, ovatko kaikki ymmärtäneet tai tekemällä yhteenvedon keskustelusta. Kerro myös rohkeasti, jos et ymmärrä keskustelua.
- Erehdyksen tehdessäsi ota palaute vastaan, esimerkiksi: ”Anteeksi. Kiitos, kun korjasit/kerroit tilanteestasi”.
- Voit tukea kielen oppimista osallistujien niin halutessa. Ehdota keskustelua jollakin toisella kielellä ja tue oppimista selkolauseilla. Oppimistilanteissa tulee huomioida keskusteluun osallistuvien voimavarat, koska kielen opetteluun liittyvät tunteet ja mahdollisuudet oppia ja opiskella uutta vaihtelevat päivittäin ja jopa päivän aikana.
- Tunnista kielellinen kehittyminen pitkänä prosessina, jolle tulee antaa aikaa ja tilaa.
- Tunnista kielen käyttöön liittyvät valtarakenteet, esimerkiksi asemasi kautta (esim. esihenkilö, kokouksen/tapahtuman järjestäjä, opettaja) voit olla vastuussa käytettävän kielen valinnasta. Varmista, että valintasi mahdollistavat kaikkien täysipainoisen osallistumisen, esimerkiksi kysymällä, että ymmärsikö toinen keskustelun.
- Tunnista, että vaikka olemme kolmikielinen yliopisto, suomen kieli enemmistökielenä on usein oletus. Tämän ratkaiseminen edellyttää esimerkiksi vähemmistökielten aktiivista käyttöä ja osallistumisen esteiden alentamista kyseisillä kielillä.



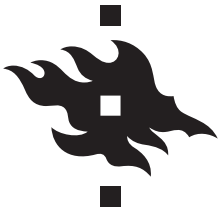
VAPAAMUOTOISET TAPAAMISET

Esimerkkejä, joissa voi toteuttaa monikielistä kommunikointia tai kielen oppimista

- Tiedekunnassa, kampuksittain tai omassa lähiyhteisössä järjestettävä kahvitilaisuus tai muu hetki, jossa voi opetella puhumista (suomi, ruotsi, englanti) tai passiivista kielen ymmärtämistä kieltä käyttämällä.
 - Vaatii järjestävän tahon, joka varaa tilan, tiedottaa ja tarjoaa keskustelunaiheita.
- Lounas, jolla keskustellaan etukäteen sovitulla yhdellä kielellä (esim. suomi, ruotsi, englanti).
- Kahvihuoneeseen tai lounasravintolaan esim. suomen/ruotsin/muun kielen pöytä, johon voi istua silloin, kun on valmis oppimaan kieltä tai tukemaan kielen oppimista.
- Turvallisen pienemmän ryhmän kesken voi sopia tapaamisia, joissa on mahdollista harjoitella eri kieliä.
- Voit käydä päivittäisiä keskusteluja joustavasti useammalla kielellä.
 - Esimerkiksi voitte keskustella yhdessä eri kielillä, joita molemmat kuitenkin ymmärtävät, tai voit samassa keskustelussa tai lauseessa käyttää useampia kieliä.
- Toteuta vapaamuotoisetkin keskustelut kielitietoisien turvallisemman tilan periaatteita kunnioittaen.

Kielen oppija voi myös itse ohjata keskustelun kulkua

- Vapaamuotoisiin tapaamisiin voi osallistua myös vain kuuntelemalla. Kerro myös mahdollisuuksien mukaan muille, jos haluat osallistua vain kuuntelemalla.

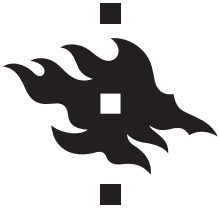


- Kerro rohkeasti, jos et ymmärrä ja pyydä kanssakeskustelijoita selittämään tai vaihtamaan kieltä.
- Liity rohkeasti keskusteluun kysymällä kielellä, jolla haluaisit liittyä keskusteluun esimerkiksi *“Voinko tulla mukaan, mistä me keskustellaan?”* tai *“Mitä kuuluu?”* / *“Can I join, what are we talking about?”* or *“What’s up?”* / *“Kan jag gå med, vad diskuterar ni?”* eller *“Hur går det?”*.
- Kerro, jos toivot oppivasi jotain kieltä keskustelussa. Voit myös kertoa tason, jolla kieltä osaat.
- Kielten käyttämistä edistäviä tilanteita voidaan käyttää vastavuoroisesti: yhtenä tapaamiskertana käytetään suomea, toisena vaikka italiaa tai kiinaa. Vastavuoroisuus voi helpottaa mukaan lähtemistä.

TAPAHTUMAT

Rinnakkaiskielisen tapahtuman järjestäminen

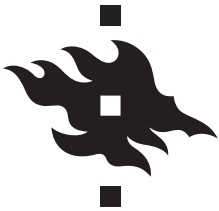
- A) Kartoita osallistujat etukäteen ja selvitä tarvittaessa kielitaito ilmoittautumisen yhteydessä, esimerkiksi kysymällä *“Millä kielillä pystyt osallistumaan tapahtumassa?”* ja *“Millä kielillä pystyt seuraamaan tapahtumassa?”*.
- B) Jos et pysty kartoittamaan osallistujien kielitoiveita, ilmoita osallistujille etukäteen, millä kielillä tapahtuma järjestetään ja miten kieliä käytetään tapahtumassa, esimerkiksi
- *“Tapahtuma toteutetaan suomeksi ja englanniksi: esityskalvot, puhe ja keskustelu suomeksi ja englanniksi.”* tai
 - *“Tapahtuma toteutetaan ruotsiksi ja suomeksi: tapahtuman esityskalvot ovat suomeksi ja puhe ruotsiksi. Keskusteluun voi osallistua ruotsiksi ja suomeksi.”*
 - Muistathan aina ilmoittaa, jos tapahtumassa on pienryhmäkeskusteluja ja millä kielillä niissä voi keskustella.
- Varaa riittävästi aikaa tapahtuman toteutukselle rinnakkaiskielisesti esimerkiksi pidentämällä tapahtuma-aikaa tai vähentämällä aiheita.
 - Valmistele rinnakkaiskielinen materiaali siten, että kaikki saavat tarvittavan informaation ja saavat osallisuuden kokemuksen. Voit myös miettiä rinnakkaiskielien käyttöä esityksessä etukäteen.
 - Suositus on, että samalla kalvolla on asiat kahdella kielellä: suomeksi/ruotsiksi ja englanniksi. Tämäkin edistää kielten oppimista!
 - Aloita tapahtuma kertomalla kielitietoisesta turvallisemmasta tilasta periaatteista, erityisesti jos tapahtumassa on tarkoitus keskustella.
 - Pyydä palautetta tapahtuman kielikäytännöistä ja niiden toimivuudesta.



Kielen oppimista tukevan tapahtuman järjestäminen

- Ilmoita osallistujille etukäteen, millä kielellä tapahtuma järjestetään ja miten kieltä/kieliä käytetään tapahtumassa, sekä kerro, että tapahtumassa on tarkoitus rohkaista kielen käyttämiseen.
 - Esimerkiksi *“Tapahtuman on tarkoitus myös rohkaista suomen kielen käyttöön. Tapahtuman esityksen toteutuksessa kiinnitetään erityistä huomiota selkeään suomen kielen käyttöön. Esityskalvot ovat englanniksi ja suomeksi. Keskustelu on mahdollista suomeksi ja englanniksi.”*
- Kerro tapahtuman aluksi kielikäytännöt ja miten tapahtumassa toimitaan. Turvallinen tapahtuma kannustaa osallistumaan.
 - Esimerkiksi voit aluksi käydä läpi kielitietoisien turvallisemman tilan periaatteet.
- Käännä avainsanat vähintään kahdelle kielelle ja jaa tulostetut listat osallistujien pöytiin tai lähetä ne osallistujille sähköisesti.
- Varaa riittävästi aikaa kielenoppimista tukevan tapahtuman toteutukseen esimerkiksi pidentämällä tapahtuma-aikaa tai vähentämällä aiheita.
- Varaa riittävästi aikaa kysymyksille ja myös kannusta osallistujia kysymään, jos he eivät ymmärrä. Kerro, että kysymyksiä voi esittää muullakin kuin esityksen kielellä.
- Pyydä palautetta tapahtuman kielikäytänteistä ja niiden toimivuudesta.





KOKOUKSET

Esim. tiimikokoukset, työkokoukset, opiskelijajärjestöjen ja ylioppilaskunnan kokoukset

Kokouksen koollekutsujana ja/tai puheenjohtajana

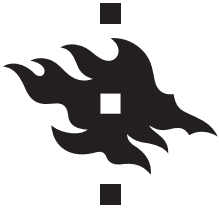
- Jos mahdollista, kartoita osallistujat etukäteen ja selvitä kielitaito ilmoittautumisen yhteydessä, esim. *”Millä kielillä pystyt osallistumaan kokoukseen?”* ja *”Millä kielillä pystyt seuraamaan kokousta?”*
- Kokouskutsussa tulisi kertoa kokouksen kielikäytänteet, esimerkiksi *”Kielikäytänteet sopii kokouksen koollekutsuja tai puheenjohtaja kokouksen alussa siten, että kaikki osallistujat voivat osallistua kokoukseen täysipainoisesti.”*
- Kerro kielikäytänteistä kokouksen aluksi.
- Varmista kokouksen aikana, että kielikäytänteitä noudatetaan, esimerkiksi ohjaamalla keskustelu huomaavaisesti takaisin sovitulle kielelle, esimerkiksi kääntämällä tai pyytämällä kääntämään edellisen puheenvuoron tärkeimmät asiat.
- Varmista, että kokouksen asiakohdat on käsitelty niin, että kaikki osallistujat ymmärtävät kirjaukset ja päätökset, käytetäänpä kokouksessa mitä tahansa kieltä tai kieliä. Voit kysyä jo kokouksen aikana muutaman kerran, että ymmärsivätkö kaikki, ja kehottaa osallistujia itse kysymään tarvittaessa.
- Käännä materiaali tarvittaville kielille.
- Pyydä palautetta tapahtuman kielikäytänteistä ja niiden toimivuudesta.

Osallistujana

- Voit aina tiedustella kokouksen kutsun lähettäjältä etukäteen kokouksen kielikäytänteistä, esimerkiksi *”Mikä teidän kokouskielenne on?”* tai *”Mitä kieliä kokouksessa voi käyttää?”*.
- Kysy rohkeasti, jos et ymmärrä jotain puheenvuoroa.
- Voit käyttää kieltä joustavasti esimerkiksi sanomalla sanat, joita et tiedä, omalla ensikielillä. Kysy myös rohkeasti apua kääntämisessä.

Rinnakkaiskielinen kokous – kokouksen koollekutsuja

- Varaa riittävästi aikaa kokouksen toteutukselle rinnakkaiskielisesti esimerkiksi pidentämällä kokoukselle varattua aikaa tai vähentämällä aiheita. Kerro aina osallistujille etukäteen, millä kielillä kokous pidetään.
- Jos mahdollista, lähetä etukäteen osallistujille kokouksen asialista tarvittavilla kielillä.
- Jos mahdollista lähetä asiasanalista käännettynä tarvittavilla kielillä etukäteen, tai tulosta lista kokouksen osallistujille.



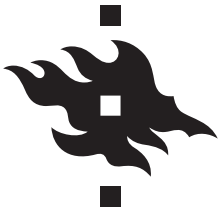
- Aloita kokous kertomalla kielitietoisesta turvallisemmasta tilasta, erityisesti jos tapahtumassa on pienryhmäkeskusteluja.
- Käytä itse ja kannusta myös muita käyttämään selkeää kieltä.
- Voit määrittää kokouksen rinnakkaiskielisuuden tarveperustaisesti, esimerkiksi käytä läpi kokouksen asiantuntijuutta vaativat aiheet kielellä, jota kaikki osaavat, ja kevyemmät aiheet suomeksi/ruotsiksi.
- Asioiden läpikäynti monella eri kielellä saattaa useasti turhauttaa osallistujia, joten voit esimerkiksi valmistella diat kaksikielisinä ja puhua vain yhdellä kielellä, tai määritellä kielen aiheen mukaisesti.
- Kokouksien kirjallisen materiaalin on oltava saatavilla tarvittavilla kielillä.

TIIMI TAI OPISKELIJAJÄRJESTÖ

- Tiimin tai opiskelijajärjestön monikieliset toimintatavat vaativat keskustelua siitä, millaisia toiveita ja haasteita kielenkäyttöön liittyy, jotta ei tehdä oletuksia toisten toiveista tai ajatuksista.
- Kielikäytännöistä keskustelu mahdollistaa seuraavia asioita
 - Yhdessä sovitut kielikäytännöt sitouttavat toimintaan.
 - Tapaamiseen on helpompi mennä, kun kieliä on ollut esillä ja yhteiset käytännöt sovittu.
 - Kielen oppimiseen liittyvistä tunteista ja voimavaroista on helpompi kommunikoida, esimerkiksi *“tänään olen niin väsynyt, että en jaksa puhua suomea”* ja *“tänään minulla on innostusta oppia englantia, korjaisitko, jos huomaat jotain, mitä sanon hassusti”*.
 - Kielen oppiminen helpottuu, kun ympäristö on turvallinen oppimiselle.

Työyhteisö

- Ota kieli puheeksi: esihenkilön pitämät kahdenkeskiset keskustelut, esimerkiksi one-to-one tapaamiset tai tavoite- ja kehityskeskustelut. Kysy esimerkiksi
 - *Millä kielillä pystyt osallistumaan täysipainoisesti tiimin toimintaan?*
 - *Millä kielellä/kielillä pystyt seuraamaan esimerkiksi tiimikokouksia?*
 - *Mitä toiveita sinulla on suomen/ruotsin/englannin/muun kielen oppimisen suhteen?*
 - *Kuinka paljon työaikaa käytetään monikielisiin käytäntöihin, kuten kielen oppimiseen tai käännöstehtäviin?*
- Esihenkilön tulee kuulla kaikkien tiimin jäsenten toiveet liittyen kieleen ja sen käyttöön.
- Esihenkilön tehtävänä on aloittaa keskustelu kielikäytännöistä. Tiimin jäsenet voivat kuitenkin olla myös itse aktiivisia ja toivoa keskustelun aloittamista.



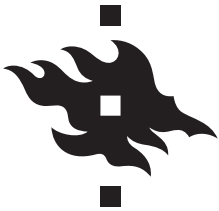
- Käykää läpi yhdessä tiimin kanssa kielitietoisien turvallisemman tilan periaatteet.
- Tiimissä voidaan tehdä [kielisopimus](#), joka on työyhteisölle soveltuva järjestely, jolla pyritään tukemaan suomen/ruotsin kielen käyttöä ja oppimista. Kielisopimus voidaan laatia myös kahden henkilön välillä.
- Kerätkää säännöllisin väliajoin palautetta tiimin kielikäytänteistä ja niiden edistämisestä.
- Esihenkilöiden tulisi kertoa paikallisen kielen, suomen ja ruotsin, osaamisen merkityksestä uralla etenemiseen ja työmahdollisuuksiin.

Opiskelijajärjestö

- Ottakaa kieli puheeksi: keskustelkaa ensimmäisessä kokouksessa järjestönne kielikäytänteistä ja sopikaa yhteiset käytännöt. Voitte keskustella esimerkiksi seuraavista kysymyksistä
 - *Millä kielillä pystyt osallistumaan järjestön toimintaan?*
 - *Millä kielillä pystyt seuraamaan kokousta vaikka et pystyisi osallistumaan keskusteluun?*
 - *Mitä toiveita on suomen/ruotsin/englannin oppimisen suhteen?*
- Käykää läpi yhdessä järjestön hallituksen kanssa kielitietoisien turvallisemman tilan periaatteet. Hyödyntäkää periaatteita myös jäsenten kanssa.
- Kerätkää säännöllisin väliajoin palautetta järjestön kielikäytänteistä ja niiden edistämiseksi. Ole valmis muuttamaan näitä käytäntöjä riippuen siitä, kuka on aktiivinen organisaatiossasi.

Tuettu kielen oppiminen tiimissä tai opiskelijajärjestössä

- Esimerkkejä kielen oppimista tukevista käytännöistä
 - Pidetään kahvit suomeksi/ruotsiksi/englanniksi kerran viikossa.
 - Sovitaan kielimentori ja hänelle työaikaa tukea niitä henkilöitä, jotka eivät puhu suomea tai ruotsia, esimerkiksi kääntämällä kokouksen tai keskustelun pääkohdat.
 - Tarveperustainen rinnakkaiskielisyys: keskustellaan kevyemmistä aiheista esimerkiksi suomeksi tai ruotsiksi ja asiantuntijuutta vaativat aiheet kielellä, jota kaikki osaavat.
 - Kieltä voi käyttää matalalla kynnyksellä joustavasti esimerkiksi keskustelemalla rinnakkaiskielisesti hyödyntämällä kahta tai useampaa kieltä keskustelussa.

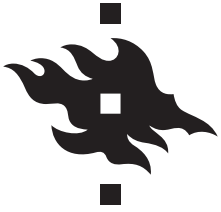


HELSINGIN YLIOPISTO



KOULUTUSOHJELMAYHTEISÖ

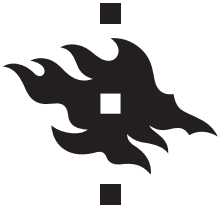
- Koulutusohjelmayhteisön monikieliset toimintatavat vaativat yhteisiä keskusteluja siitä, millaisia toiveita ja haasteita kielenkäyttöön liittyy, jotta ei tehdä oletuksia toisten toiveista tai ajatuksista.
 - Koulutusohjelmien johtoryhmässä on tärkeää mahdollisuuksien mukaan keskustella erilaisista opetusratkaisuksista, joissa on mahdollista käyttää useampia kieliä.
 - Kerätään palautetta monikielisten kokonaisuuksien opettajilta ja opiskelijoilta ja monitoroidaan tarpeita ja kehitetään opetusta sen pohjalta.
 - Välitetään kielitietoisien turvallisen tilan periaatteet kaikille.
- Koulutusohjelman tapaamisten ja luentojen kielikäytännöistä on aina kerrottava osallistujille etukäteen.
- Kielikäytännöistä keskustelu mahdollistaa seuraavia asioita
 - Koulutusohjelmassa yhdessä sovitut kielikäytännöt sitouttavat toimintaan.
 - Koulutusohjelman yhteiseen tai jäsenten keskinäiseen tapaamiseen on helpompi mennä, kun kieliasia on ollut esillä ja yhteiset käytännöt sovittu.
 - Kielen oppimiseen liittyvistä tunteista ja voimavaroista on helpompi kommunikoida, jotka voivat vaihdella päivittäin tai päivän aikana.
 - Kielen oppiminen helpottuu, kun ympäristö on turvallinen oppimiselle.



RYHMÄTEHTÄVÄT

- Ryhmän monikieliset toimintatavat vaativat keskustelua siitä, millaisia toiveita ja haasteita kielenkäyttöön liittyy, jotta ei tehdä oletuksia toisten toiveista tai ajatuksista. Voitte esimerkiksi sopia kielenkäytöstä näiden kysymysten avulla
 - *Millä kielillä pystyt osallistumaan tehtävän tekemiseen?*
 - *Mitä toiveita ryhmäläisillä on suomen/ruotsin/englannin oppimisen suhteen?*
- Voitte hyödyntää kommunikoinnissa kielitietoisien turvallisemman tilan periaatteita.
- Ryhmätehtävää voi suorittaa rinnakkaiskielisesti hyödyntämällä kahta tai useampaa kieltä keskustelussa.
- Varmistakaa, että viestintä ja kirjallinen materiaali tuotetaan kielellä, jota kaikki ymmärtävät.
- Kielikäytännöistä keskustelu mahdollistaa muun muassa
 - Ryhmän keskinäiseen tapaamiseen on helpompi mennä, kun kieliasia on ollut esillä ja yhteiset käytännöt sovittu.
 - Kielen oppimiseen liittyvistä tunteista ja voimavaroista on helpompi kommunikoida, esimerkiksi *“tänään olen niin väsynyt, että en jaksa puhua suomea”* ja *“tänään minulla on innostusta oppia englantia, korjaisitko, jos huomaat jotain, mitä sanon hassusti”*.
 - Kielen oppiminen helpottuu, kun ympäristö on turvallinen oppimiselle.





HELSINGIN YLIOPISTO

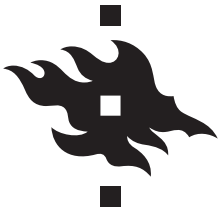
LUENNOT

Luennoitsija

- Opetus kannattaa suunnitella ymmärtäen, että opetuskieli ei välttämättä ole kaikkien opiskelijoiden vahvin kieli.
- Keskustele opiskelijoiden kanssa kielen käyttöön liittyvistä tunteista ensimmäisellä luentokerralla.
- Kannusta osallistumaan kielitaidosta riippumatta, esimerkiksi tarjoamalla vaihtoehdon sanoa sanoja toisella kielellä, jos opiskelija ei tiedä sanaa opetuskielellä. Voit myös itse esimerkiksi kääntää joitakin termejä tai pyytää apua läsnäolevalta opiskelijalta.
- Kysy luennon aikana useamman kerran, ovatko opiskelijat ymmärtäneet.
- Lue lisää Kielitietoisesta opetuksesta [Opettajan ohjeista](#).

Opiskelija

- Muista, että opetuskieli ei välttämättä ole ensi kieleesi, eli suhtaudu empaattisesti itseesi, kun käytät kieltä luennolla.
- Huomaa, että opetuskieli ei välttämättä ole opettajasi ensikieli, eli suhtaudu empaattisesti opettajan kielitaitoon.
- Osallistu rinnakkaiskielisesti. Voit pyytää tukea opiskelukavereiltasi tai luennoitsijalta, jos et tiedä tai muista jotain sanaa.
- Kysy rohkeasti, jos et ymmärrä.



HELSINGIN YLIOPISTO

MONIKIELISEN YHTEISÖN RAKENTAMISEN TUEKSI LINKKEJÄ

Työyhteisö

[Kielisopimus](#), työyhteisölle soveltuva järjestely, jolla pyritään tukemaan suomen kielen käyttöä ja oppimista.

[Kielitietoisien työyhteisön portaavat](#) tarjoavat välineitä monikielisille työyhteisöille kielikysymysten ratkaisemiseen.

Välineitä toimiviin monikielisiin työtapoihin työyhteisössä [Kielibuustin sivuilla](#).

[Monikielisen työyhteisön opas](#).

Monikielisen tapahtuman järjestämiseen vinkkejä Kielibuustin [LinkedIn-sivulla](#).

[WordDive -sovellus](#) tukemaan henkilöstön suomen kielen opiskelua.

[Henkilöstön kielikoulutukset](#) (suomi, ruotsi, englanti).

[Unibuddy](#) tukemaan Suomeen tulevien uusien työntekijöiden aloitusta.

Opiskeluyhteisö

[Suomen kielen kurssit tutkinto- ja vaihto-opiskelijoille](#).

[Kaksikielinen tutkinto, Tvåspråkig examen \(Tvex\)](#).

Sovellus vinkkejä edistyneille suomen kielen opiskelijoille [Kielibuustin sivuilla](#).

[Kielitietoisien työyhteisön portaita](#) voivat hyödyntää soveltuvasti esimerkiksi opiskelijajärjestöt. Portaavat tarjoavat välineitä monikielisille yhteisöille kielikysymysten ratkaisemiseen.

Selkokieli

[Näin puhut selkokieltä suomeksi](#)

[Näin kirjoitat selkokieltä suomeksi](#)

[Näin puhut selkokieltä ruotsiksi](#)

[Näin kirjoitat selkokieltä ruotsiksi](#)

[Näin puhut selkokieltä englanniksi](#)

[Näin kirjoitat selkokieltä englanniksi](#)

Ohjeistus on laadittu henkilöstöstä ja opiskelijoista koostuvassa työryhmässä: Leena Evesti, Esko Koponen, Johanna Komppa, Salla Kurhila, Tuomas Leikkonen, Harriet Lindberg-Saapunki, Sini Saarenheimo, Janika Sistonen, Alec Thurnham, Eugenie Touma van der Meulen, Stinne Vognæs and Farnaz Farahdel.

Kuvat: Veikko Somerpuro.